



## Храм Благовіщення Пречистої Діви Марії

Українська греко-католицька церква  
1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027

Телефон: 215-635-1627 · Facebook: <https://www.facebook.com/ukrainianbvm>, Instagram:  
[@ukrainianbvm](https://www.instagram.com/ukrainianbvm); Web: <https://www.ukrainianbvm.org> о.Роман Олійник, парох ·  
[roliynyk75@gmail.com](mailto:roliynyk75@gmail.com) · cell. 215-776-1688

---

**Таїнство сповіді:** Вірні можуть приступити до Таїнства сповіді щосуботи з 4:00 Р.М. до 5 Р.М., в неділю з 8:00 А.М. до 9:00 А.М., перед-після Літургією та за вимогою. **Прийдімо до Христа щоб обмитися від наших гріхів та зцілитися від наших недуг. Він чекає на нас!**

**Таїнства Хрещення та Подружжя** – прошу звертатися завчасно до пароха, щоб гідно приготувитися до Таїнств.

### РОЗКЛАД:

**СУБОТА (5/23)** – @4 PM – СПОВІДІ, @5:00 PM – DIVINE ЛІТУРГІЯ + МИРОСЛАВА ТЕРШАКОВЕЦЬ OFFERED ОФІРА ХРИСТІ ТА АНДРІЯ ТЕРШАКОВЕЦЬ

**НЕДІЛЯ (5/24)** – ЗІСЛАННЯ СВЯТОГО ДУХА; @9:30 AM – ЛІТУРГІЯ + OSTAP MATYJEWICZ BY TERLECKYJ & MARKIW FAMILIES

### НА НАСТУПНИЙ ТИЖДЕНЬ

**ПОНЕДІЛОК (5/25)** – MONDAY OF THE HOLY SPIRIT, MATTHEW 18:10-20, @11 AM ЛІТУРГІЯ ЗА ПАРАФІЯН ТА МОЛЕБЕНЬ ДО БОГОРОДИЦІ

**ВІВТОРОК (5/26)** – THE THIRD FINDING OF THE PRECIOUS HEAD OF THE HOLY GLORIOUS PROPHET JOHN THE BAPTIST, MATTHEW 11:2-15

**СЕРЕДА (5/27)** – THE HOLY HIEROMARTYR THERAPONTUS, MATTHEW 5:20-26

**ЧЕТВЕР (5/28)** – OUR VENERABLE FATHER NICETAS, MATTHEW 5:27-32

**П'ЯТНИЦЯ (5/29)** – THE VENERABLE-MARTYR THEODOSIA, MATTHEW 5:33-41

**СУБОТА (5/30)** – @4 PM – СПОВІДІ, @5:0 PM – ЛІТУРГІЯ + EUGENE KARAMAN OFFERED BY THE FAMILY

**НЕДІЛЯ (5/31)** – @9:30 AM – ЛІТУРГІЯ ЗА ПАРАФІЯН

**ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ : 5/16 – 5/17** WEEKLY OFFERING-\$1,985, UKRAINE AID - \$90, HOLIDAYS - \$224, OTHER - \$56, **TOTAL COLLECTED- \$2,355**

[ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ПІДТРИМКУ!](#)

**Просимо про молитву за воїнів, які захищають Україну від московської навали:**

Назара, Володимира, Тараса, Гната, Володимира, Павла, Юрія, Олега, Віктора, Володимира, Руслана, Назара, Миколи, Артема, Сергія, Віталія, Миколу, Олександра, Василя, Максима, Юрія, Євгена, Богдана, Віктора, Ігора, Володимира, Мирослава, Андрія, Анатолія, Назара, Тараса, Михайла, Івана, Олега, Сергія, Владислава, Івана, Владислав, Івана

**ВІДВІДИНИ ХВОРИХ**- Ласкаво просимо повідомити пароха (215) 776-1688 про ваших рідних, знайомих, які хворіють і хотіли б посповідатися та отримати Таїнства Сповіді, Євхаристії та Єлеопомазання. Парох готовий радо відвідати ваших рідних та близьких та підтримати в скрутний час.

**Молимося за наших хворих та їхнє одужання:** Slavomyra Bilas, Martha Moraczewski, Roksolana Narasymowych, Бенджамін Карабін, Joseph Mannino, Роман Швед, Стефанії Іванович, о. Роберта, Тараса, Богдана, Оксану

**Просимо зайти в нашу Facebook та instagram сторінку:**

<https://www.facebook.com/ukrainianbvm>; Instagram: [@ukrainianbvm](#) Ми розміщуємо багато новин та повідомлень.

**УРОДИНИ/СВЯТКОВІ ДНІ У ТРАВНІ:** 5/1 Marie Stefurak; 5/1 Victoria Shust; 5/4 Lola Dubenko; 5/7 Victoria Ksenia Zalipsky; 5/8 Lydia Bazarko; 5/8 Walter Leskiw; 5/11 Michael Tershakovec, 5/13 Yaroslav Kacharay; 5/15 Andriy Hudzenko; 5/18 Olia Kuzewycz; 5/18 Martha Hudzenko; 5/18 Maria Iwaskiw; 5/20 William Stefurak; 5/23 Luba Fartuszok; 5/23 Luba Kujdych; 5/23 Christine Perfecky; 5/25 Bohdan Doyle; 5/28 Bohdan Wasylyk; 5/28 John Hill, 5/28 Andrey Shchudlak; 5/28 Leo Iwaskiw 5/30 Martha Baranova.

*Божого благословення на многая і блага я літа! Якщо ми когось пропустили, прошу повідомте пароха.*

**Вічна л'ямпа** офіра від родини Гіл в подяку за отриманні Божі ласки.

XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

**ДОПОМОГА УКРАЇНІ:**

Щиро вдячні за вашу допомогу для наших братів і сестер в Україні! Зараз збираємо кошти для нашої сестринської парафії в Запоріжжі.

Ви можете виписати чек на парафію "Annunciation of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church", 1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027., Memo: "UKRAINE AID".

XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

**Щиро вдячні за вашу жертвовність!**

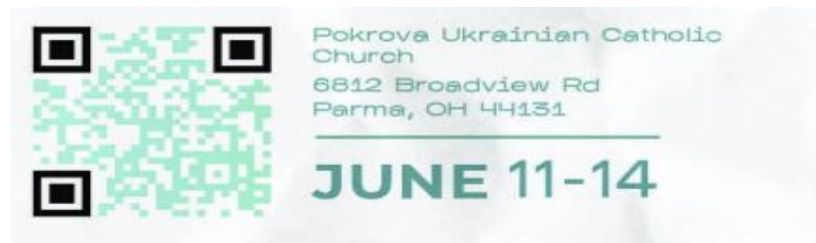
## ОГОЛОШЕННЯ ТА КАЛЕНДАР ПОДІЙ:

**ВІТАННЯ!!!** Щиро вітаємо наших дітей, які приступили до Таїнства Святої Сповіді важливого таїнства: Ганущак Єлизавету та Анну, Гивель Юліяна. Дякуємо нашим катехитам, які допомагають дітям пізнати Бога: сестрі Дії та Наталі Огорілко. Дякуємо батькам, які привели батьків, бо це є найважливіший обов'язок батьків прищепити любов до Бога. Нехай Господь благословить всіх вас!

**ЛІТНІЙ ТАБІР ДЛЯ ДІТЕЙ У СПІВПРАЦІ ІЗ СЕСТРАМИ ВАСИЛІЯНКАМИ** – 27 липня – 31 липня. Табір буде відбуватися на території монастиря сестер в Jankintown. Вік дітей: 7-16. Пожертва \$300 з однієї дитини. Знижки для багатодітних. В притворі храму можна знайти рекламу табору та формуляри для заповнення. Прошу телефонувати сестрі Дії Загурській: 610-680-7962 або сестрі Корнилії +380964362686 (Viber)

**СВЯТО ГЕРОЇВ, 31 ТРАВНЯ.** В Україні, у місяці травні, що року відзначається «День Героїв» на честь пам'яті тих, хто віддав своє життя за свободу та незалежність України. В неділю, 31-го травня цр. запрошуємо Вас на концерт «Свято Героїв», яке відбудеться в українському центрі, Jenkintown.

**ВСЕУКРАЇНСЬКА МОЛОДІЖНА ПРОЩА В ПАРМА,** ОН – 11-14 червня. Для реєстрації скануйте QR code:



**ПОДОРОХ ПАРОХА З РОДИНОЮ ДЛЯ ВІДНОВЛЕННЯ ВІЗ.**

Отець Роман з родиною сердечно вдячні за ваші молитви та підтримку. Родина отця отримали дату співбесіди в американському консульстві у Франкфурті на 12 червня. Цього тижня отця замінитиме о. Петро Васло. Наступну неділю буде служити отець Джон Чурпіта.

Протягом тижня, якщо вам потрібна допомога з духовних питань, звертайтеся до отця Володимира Козака за номером 267-984-9980.

Препуваючи в Україні, ми відбуваємо паломництва до святих місць: Зарваниця, Унів, Страдч та молимося за кожного з вас.

**Божественна Літургія - Тропарі і Кондаки**

**Антифон 1**

Стих 1: Небеса повідають славу Богу, творіння ж рук його сповіщає твердь (Пс 18,2).

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Стих 2: День дневі передає слово і ніч ночі об'являє розуміння (Пс 18,3).

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Стих 3: На всю землю вийшло вістування їх і до кінців вселенної глаголи їх (Пс 18,5).

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові. І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь. *Єдинородний Сину*

### **Антифон 3**

Стих 1: Господи, силою твоєю возвеселиться цар і спасінням твоїм возрадується вельми (Пс 20,2).

Тропар (глас 8): Благословен еси, Христе Боже наш, що премудрими рибаків явив, зіславши їм Духа Святого, і ними уловив вселенну. Чоловіколюбче, слава тобі.

Стих 2: Бажання серця його дав ти йому і хотіння уст його ти не відмовив йому (Пс 20,3).

Тропар (глас 8): Благословен еси, Христе Боже наш,...

Стих 3: Бо попередив ти його благословенням благодієним, поклав ти на голові його вінець із каменя цінного (Пс 20,4).

Тропар (глас 8): Благословен еси, Христе Боже наш,...

### **Вхідне:**

Вознесися, Господи, силою твоєю, оспівуватимемо і співатимемо сили твої (Пс 20,14).

### **Тропарі і Кондаки**

Тропар (глас 8): Благословен еси, Христе Боже наш, що премудрими рибаків явив, зіславши їм Духа Святого, і ними уловив вселенну. Чоловіколюбче, слава тобі.

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові. І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (глас 8): Коли ти, зійшовши, язика змішав,\* розділив ти народи, Всевишній.\* Коли ж вогненні язика ти роздавав,\* у з'єднання всіх ти призвав.\* І одноголосне славимо\* Пресвятого Духа.

### **Замість Трисвятого:**

+Ви, що в Христа хрестилися, у Христа зодягнулися. Аلیلія! (х3)

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові. І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

У Христа зодягнулися. Аلیلія!

+Ви, що в Христа хрестилися, у Христа зодягнулися. Аلیلія!

### **Прокімен (глас 8):**

На всю землю вийшло вістування їх\* і до кінців вселенної глаголи їх (Пс 18,5).

Стих: Небеса повідають славу богу, творіння ж рук його сповіщає твердь (Пс 18,2).

### **Апостол: (Ді 2,1-11)**

Тими днями, як настав день П'ятидесятниці, всі вони були вкупі на тім самім місці. Аж ось роздався знезацька з неба шум, неначе подув буйного вітру, і сповнив увесь дім, де вони сиділи. І з'явилися їм поділені язика, мов вогонь, і осів на кожному з них. Усі вони сповнилися Святим Духом і почали говорити іншими мовами, як Дух давав їм промовляти. А перебували в Єрусалимі між юдеями побожні люди з усіх народів, що під небом. І як зчинився той шум, зійшлась велика юрба і хвилювалася, бо кожний чув, як вони говорили його мовою. Здивовані й остовпілі, вони один до одного казали: «Хіба не галилеяни всі оці, що розмовляють? Як же воно, що кожний з нас чує нашу рідну мову: партяни, мідяни, сламії, і мешканці Месопотамії, Юдеї і Каппадокії, Понту й Азії, Фригії і Памфілії, Єгипту й околиць Лівії, що біля Кирени, римляни, що тут перебувають, юдеї і прозеліти, крїтяни й араби – ми чуємо їх, як вони нашими мовами проголошують величні діла Божі?»

### **Алилуя (глас 1):**

Стих: Словом Господнім небеса утвердилися і духом уст його вся сила їх (Пс 32,6).

Стих: З неба споглянув Господь, видів усіх синів людських (Пс 32,13).

### **Євангеліє: (Ів 7,37-52. 8,12)**

Останнього ж великого дня свята стояв Ісус і закликав на весь голос: «Коли спраглий хтось, нехай прийде до мене і п'є! Хто вірує в мене, як Писання каже, то ріки води живої з нутра його потечуть!» Так він про Духа казав, що його мали прийняти ті, які увірували в нього. Не прийшов був ще Дух Святий, бо Ісус не був ще прославлений. Численні ж з народу, вчувши ті слова, казали: «Він дійсно пророк.» Інші ж: «Він – Христос.» Ще інші: «Чи з Галилеї Христос прийде? Хіба в Писанні не сказано, ще з роду Давидового Христос прийде, з села Вифлеєму, звідки був Давид?» І роздор виник із-за нього серед народу. Бажали і схопити його деякі, та ніхто не наклав рук на нього. Повернулись, отже, слуги до первосвящеників та фарисеїв, а ті питають їх: «Чому не привели його?» Слуги ж відказують: «Ніколи чоловік не говорив так, як цей чоловік говорить.» Фарисеї ж: «Чи й не ви дали себе звести? Невже хтось із старшини або фарисеїв увірував у нього? Та проклятий той народ, що закону не знає!» Але озвався до них Никодим, що приходив до нього вночі, а був же один з них: «Чи дозволяє наш закон засуджувати чоловіка, не вислухавши його спершу та й не довідавшись, що він робить?» Ті ж йому: «Чи і ти з Галилеї? Розвідайся, то й побачиш: з Галилеї пророк не приходить.» І ще промовляв до них Ісус, і так їм казав: «Я – світло світу. Хто йде за мною, не блукатиме у темряві, а матиме світло життя.»

### **Замість Достойно:**

Величай, душе моя, в трьох особах суцше єдине божество.

Ірмос (глас 4): Радуйся, царице, матеродівственна славо, всякі бо легкомовні благоговірливі уста промовити не можуть, щоб тебе оспівувати достойно, і безсильний ум усякий, щоб твоє рождество розуміти. Тому тебе одноголосне славимо.

### **Причасний:**

Дух Твій благий наставить мене на землю праву (Пс 142,10). Алилуя (х3).

**Х ХХХХХ ХХХХХ ХХХХХ ХХХХХ ХХХХХ ХХХХХ ХХХХХ ХХХХХ ХХХХХ ХХХХХ ХХХХХ ХХХХХ ХХХХХ ХХХХХ**

### **Коментар на недільне Євангеліє:**

Аж у день П'ятдесятниці ми зрозуміли, чому так радісно співав пророк Давид: «Зішлеш Твій дух, — вони [тобто все що живе і дихає] оживають і Ти відновлюєш лице землі» (Пс. 104, 30). Сьогодні ми бачимо нашого Бога, який дає життя, ним надихає, веде його до повноти.

Святий Єфрем Сирин, учитель Церкви IV століття, пояснюючи, як Дух Святий зігриває всесвіт, наводить такий приклад. Зазвичай, ми святкуємо П'ятдесятницю тоді, коли всі птахи вже звилі гнізда, відклала яйця і висиджують, зігривають своїх пташенят. Щось подібне, каже святий Єфрем, стається із всесвітом, зокрема з людиною. Бо замало лише покликати людину до життя, її ще треба висидіти, вигріти, щоб розвивався зародок життя, якого вона носить у собі. І ось на нас сходить Дух Святий, щоб, як голубка, зігріти нас теплом свого тіла, захистити нас під своїми крильми, дихаючи на нас силою Божественної любові, влити в нас повноту того життя, над якою навіть смерть не має си Дух Святий є диханням вічної Божої любові. І лише той, хто відчує себе зігрітим цієї любов'ю, може сказати, що знає Бога. Апостол Павло навчає: «Хто бо з людей знає, що в людині, як не дух людський, що у ній? Так само й того, що в Бозі, ніхто не знає, крім Духа Божого. Ми ж прийняли не духа світу, а Духа, що від Бога, щоб знали, що нам дароване від Бога» (I Кор. 2, 11–12). Ми відчуваємо, що християнське життя, християнська віра — це не якась теорія, не збірник істин чи знань. Це життя Божого Духа в людині і людини в цьому Дусі, це сила і діяння животворного та всеосвячувального Божого Духа. Тому сьогодні Церква прикликає того самого Святого Духа, який дві тисячі років тому зійшов на апостолів, і просить

Його: Духу Святий, прийди і обнови нас, вилікуй те, що зранене, підсиль те, що немічне, поєднай те, що розділене! Перетвори ненависть на любов, немічних укріпи, невчених мудрими вчини, вияви в житті Твого народу та Твоїї Церкви Твоє животворне начало!

Недаремно наш народ називає це свято Зеленими святами. Ми кажемо, що зелений — колір надії. А людина може мати надію лише тоді, коли відчуває, що вічна Божа любов у Дусі Святому спочиває на кожному з нас.

Прикликаймо Духа Святого на наш народ, на нашу Церкву в драматичних умовах війни. Упродовж останніх днів тут, у Києві, із неба на наші голови падав вогонь смерті російських ракет — ми ж сьогодні прикликаємо вогонь життя Подателя! Ворог зробив усе для того, щоб нас налякати, — ми ж відчуваємо Духа Святого, який нас потішає! Нашою щоденною дійсністю є руйнування і смерть — ми ж прикликаємо Духа Святого, вічне животворне начало, джерело гармонії і краси, силу, яка зробить нас сильнішими від смерті, що її нам несе російський окупант і ворог! Тому ми нині кажемо: Духу Святий, прийди, очисти нас від усякої скверни і спаси, Благий, душі наші! Залікуй рану українського народу, якої нам завдає безбожний ворог!

Сьогодні сам Бог, третя Божа особа, Дух Святий подається нам як бальзам, як ліки на наші рани, як джерело зцілень нашого багатостраждального народу. Тому ми Йому кажемо: Духу Святий, прийди, дай силу нашому війську творити в нас, на Батьківщині, простір життя, визволити братів і сестер на окупованих територіях, які перебувають у лабетах смерті.

Молимося нині за мудрість нашої влади. Молимося за те, щоб наші дипломати говорили всіма мовами світу, як колись апостоли під дією Святого Духа, щоб промовити до серця світової спільноти нашого часу. Молимося за зцілення ран тих, хто постраждав від цієї війни. І ми бачимо, відчуваємо, знаємо, що Дух Святий приходить, сповнює нас, розширює наші горизонти. Дух Святий робить нас вповні живими християнами.

Молимося в цей особливий день радості життя Духа Святого в нас і нас у Ньому словами прабатьківської молитви: «Царю Небесний, Утішителю, Духу істини, що всюди єси і все наповняєш, скарбе добра і життя подателю, прийди і вселися в нас, і очисти нас від усякої скверни, і спаси, Благий, душі наші». Амінь.



*Please pray for soldiers defending the freedom in Ukraine:* Volodymyr, Nazar, Pavlo, Viktor, Taras, Michael (missing in action), Volodymyr, Hnat, Victor, Yuriy, Oleh, Victor, Volodymyr, Andrew, Ruslan, Rostyslav, Nazar, Vitaliy, Mykola, Oleksandr, Vasyl, Maksym, Yuriy, Evhen, Bohdan, Viktor, Ihor, Volodymyr, Hryhoriy, Myroslaw, Andriy, Myroslaw, Dmytro, Ivan, Oleh, Ivan, Serhiy, Vladyslav, Vladyslav.

**Please remember to pray for the sick and homebound of our parish and those who have requested our prayers:** Slavomyra Bilas, Martha Moraczewski, Roksolana Harasymowych, Benjamin Karabin, Joseph Manino, Roman Shwed, Stefania Iwanowicz, f.Robert Hitchens, Taras, Oksana, Bohdan

XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX  
**FINANCIAL REPORT: 5/16 – 5/17** WEEKLY OFFERING-\$1,985, UKRAINE AID - \$90, HOLIDAYS - \$224, OTHER - \$56, **TOTAL COLLECTED- \$2,355**

**THANK YOU FOR YOUR STEWARDSHIP! MAY GOD BLESS YOU!**

XXXXXX XX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX  
**VISITATION OF THE SICK** - If you would like father Roman to visit a member of your family, please call him at (215) 776-1688 to arrange a visitation. It is our responsibility to make sure our loved ones will receive the Sacraments, especially in the time of illness.

**PARISH FACEBOOK & INSTAGRAM** – JOIN OUR SOCIAL MEDIA COMMUNITY TO STAY UPDATED WITH A WEALTH OF INFORMATION! CONNECT WITH US AT [WWW.FACEBOOK.COM/UKRAINIABVM](http://WWW.FACEBOOK.COM/UKRAINIABVM) AND FOLLOW US ON INSTAGRAM: [@UKRAINIABVM](https://www.instagram.com/ukrainianbvm)

**Birthdays/Anniversaries in May:** 5/1 MARIE STEFURAK; 5/1 VICTORIA SHUST; 5/4 LOLA DUBENKO; 5/7 VICTORIA KSENIA ZALIPSKY; 5/8 LYDIA BAZARKO; 5/8 WALTER LESKIW; 5/11 MICHAEL TERSHAKOVEC, 5/13 YAROSLAW KACHARAY; 5/15 ANDRIY HUDZENKO; 5/18 OLIA KUZEWYCZ; 5/18 MARTHA HUDZENKO; 5/18 MARIA IWASKIW; 5/20 WILLIAM STEFURAK; 5/23 LUBA FARTUSZOK; 5/23 LUBA KUJDYCH; 5/23 CHRISTINE PERFECKY; 5/25 BOHDAN DOYLE; 5/28 BOHDAN WASYLYK; 5/28 JOHN HILL, 5/28 ANDREY SHCHUDLAK; 5/28 LEO IWASKIW; 5/30 MARTHA BARANOVA.

**Eternal lamp** offered by the Hill's family in gratitude for the blessings received

XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX

### **HELPING UKRAINE**

**We are collecting funds to help our sister parish of St. Michael in Zaporizhzhia. A pastor of the parish, father Andriy lost his son Arthur, who was defending Ukraine in the war against Russia.**

Thank you for your generous support of the people of Ukraine. You may write a check to "Annunciation of the BVM Ukrainian Catholic Church" with "Ukraine Aid" in the memo and mailed to 1206 Valley Rd, Melrose Park, PA 19027.

XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX

## EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

### CHILDREN'S SUMMER CAMP IN COOPERATION WITH THE BASILIAN SISTERS – July 27– July 31.

The camp will take place at the monastery of the sisters in Fox Chase. Children age: 7-14. Price: \$300 per child. If interested, please find registration forms in the back of the church or contact sister Dia 610-680-7962 or Sister Cornylia +380964362686 (Viber)

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

“HEROES DAY” In Ukraine, every year in the month of May, "Heroes Day" is celebrated in honor of the memory of those who gave their lives for the freedom and independence of Ukraine. I believe that we in the diaspora also have a responsibility to honor Ukrainian heroes. Therefore, on Sunday, May 31st, we invite you to a Memorial Concert "Ukrainian Heroes Day" at the Ukrainian Center in Jenkintown.

XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

### ALL UKRAINIAN YOUTH PILGRIMAGE “Hope is in you-the youth who are changing the world”;

Pokrova Ukrainian Catholic Church, Parma, OH – June 12-15. If interested please register



X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

### PASTOR AND HIS FAMILY TRIP TO UKRAINE- father Roman his family are grateful for your prayers

and support! They have been able to secure an appointment at the US Consulate in Frankfurt for June 30. Archbishop Borys and the chancery offices are trying hard to accelerate the process.

If need help with spiritual matters during the week please contact father Volodymyr Kozak at 267-984-9980.

X XXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

### LITURGICAL PROPER

#### ***Antiphon 1***

The heavens tell the glory of God, and the firmament declares the work of his hand.

*Through the prayers of the Mother of God...*

Day to day pours forth the message and night proclaims this knowledge to night.

*Through the prayers of the Mother of God...*

Their utterance has gone forth into all the earth, and their words unto the ends of the world.

*Through the prayers of the Mother of God...*

Glory... Now... Only-begotten Son...

#### ***Antiphon 3***

O Lord, by Your power the king shall rejoice and greatly exult in Your salvation.

*Troparion, Tone 8:* Blessed are You, O Christ our God who revealed the fishermen as most wise by sending them the Holy Spirit; through them You caught the entire world. Loving Master, glory to You.  
You gave him his heart's desire and did not deny the request of his lips.

*Troparion, Tone 8:* Blessed are You, O Christ our God who revealed the fishermen as most wise by sending them the Holy Spirit; through them You caught the entire world. Loving Master, glory to You.  
For You have gone before him with gracious blessings, you have placed upon his head a crown of precious stones.

*Troparion, Tone 8:* Blessed are You, O Christ our God who revealed the fishermen as most wise by sending them the Holy Spirit; through them You caught the entire world. Loving Master, glory to You.

***Entrance***

Be exalted, O Lord, in Your strength; we will sing and make music to Your might.

*Troparion, Tone 8:* Blessed are You, O Christ our God who revealed the fishermen as most wise by sending them the Holy Spirit; through them You caught the entire world. Loving Master, glory to You.

*Glory... Now...*

*Kontakion Tone 8* When the Most High came down and confused the tongues,\* He parted the nations.\*  
When He divided the tongues of fire,\* He called all to unity;\* thus with one voice\* we glorify the all-Holy Spirit.

***Instead of the Trisagion***

All you, who have been baptized into Christ, you have put on Christ! Alleluia.

***Prokeimenon, Tone 8***

Their utterance has gone forth into all the earth, and their words unto to the ends of the world.

*verse:* The heavens tell the glory of God, and the firmament declares the work of His hand.

***Epistle:*** Acts 2:1-11 (NRSV)

When the day of Pentecost had come, they were all together in one place. And suddenly from heaven there came a sound like the rush of a violent wind, and it filled the entire house where they were sitting. Divided tongues, as of fire, appeared among them, and a tongue rested on each of them. All of them were filled with the Holy Spirit and began to speak in other languages, as the Spirit gave them ability.

Now there were devout Jews from every nation under heaven living in Jerusalem. And at this sound the crowd gathered and was bewildered, because each one heard them speaking in the native language of each. Amazed and astonished, they asked, "Are not all these who are speaking Galileans? And how is it that we hear, each of us, in our own native language? Parthians, Medes, Elamites, and residents of Mesopotamia, Judea and Cappadocia, Pontus and Asia, Phrygia and Pamphylia, Egypt and the parts of Libya belonging to Cyrene, and visitors from Rome, both Jews and proselytes, Cretans and Arabs—in our own languages we hear them speaking about God's deeds of power."

***Alleluia, Tone 1***

*verse:* By the Lord's words the heavens were established, and by the Breath of His mouth all their host.

*verse:* The Lord has looked down from heaven and beheld the whole human race.

***Gospel:*** John 7:37-53; 8:12-13 (NRSV)

On the last day of the festival, the great day, while Jesus was standing there, he cried out, "Let anyone who is thirsty come to me, and let the one who believes in me drink. As the scripture has said, 'Out of the believer's heart shall flow rivers of living water.'" Now he said this about the Spirit, which believers in him were to receive; for as yet there was no Spirit, because Jesus was not yet glorified.

When they heard these words, some in the crowd said, “This is really the prophet.” Others said, “This is the Messiah.” But some asked, “Surely the Messiah does not come from Galilee, does he? Has not the scripture said that the Messiah is descended from David and comes from Bethlehem, the village where David lived?” So there was a division in the crowd because of him. Some of them wanted to arrest him, but no one laid hands on him.

Then the temple police went back to the chief priests and Pharisees, who asked them, “Why did you not arrest him?” The police answered, “Never has anyone spoken like this!” Then the Pharisees replied, “Surely you have not been deceived too, have you? Has any one of the authorities or of the Pharisees believed in him? But this crowd, which does not know the law—they are accursed.” Nicodemus, who had gone to Jesus before, and who was one of them, asked, “Our law does not judge people without first giving them a hearing to find out what they are doing, does it?” They replied, “Surely you are not also from Galilee, are you? Search and you will see that no prophet is to arise from Galilee.”

### ***Hymn to the Mother of God***

O my soul, magnify the one Divinity in three Persons.

Rejoice, O Queen, boast of the virgins and mothers, for every tongue, though capable and eloquent, cannot hymn you as is your due, and every mind is confounded in seeking to comprehend the way in which you gave birth. Wherefore with one accord we glorify you.

### ***Communion Hymn***

Your good Spirit will lead me to the land of righteousness. Alleluia, *thrice*.

x xxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx

### **Gospel's commentary:**

What is this power that filled man? What happened to the apostles on the day of Pentecost? Last night we sang about that wonderful power, that it is the Holy Spirit, the Comforter, the third divine person of the Most Holy Trinity, who proceeds from the Father and rests in the Son: “One power, one nature, one divinity” (Stichira of the Evening Pentecost).

We read about that power at the beginning of Holy Scripture. It called the whole world into existence, into being, and gives life to each of us. How important it is for us to understand that we live, breathe, move, and have our being because God the Father, through the Son, breathes the Holy Spirit into us (cf. Acts 17:28). I breathe, because through me in its eternal love the Most Holy Trinity itself breathes, that power which is transmitted to man from the risen Christ, which revives, warms and heals him and which reveals God to him as Creator and Savior.

Only on the day of Pentecost did we understand why the prophet David sang so joyfully: “You send forth your spirit, they [that is, everything that lives and breathes] come to life, and you renew the face of the earth” (Ps. 104:30). Today we see our God who gives life, inspires it, and leads it to its fullness..

The Holy Spirit is the breath of God's eternal love. And only he who feels himself warmed by this love can say that he knows God. The Apostle Paul teaches: “For who among men knows the things of a man, except the spirit of man, which is in him? Even so the things of God knoweth no man, but the Spirit of God. Now we have received, not the spirit of the world, but the Spirit which is of God; that we might know the things that are freely given to us of God” (I Cor. 2:11–12). We feel that the Christian life, the Christian faith, is not some theory, not a collection of truths or knowledge. It is the life of the Spirit of God in man and man in this Spirit, it is the power and action of the life-giving and all-sanctifying Spirit of God. Therefore, today the Church invokes the same Holy Spirit who descended on the apostles two thousand years ago, and asks Him: Holy Spirit, come and renew us, heal what is wounded, strengthen what is weak, unite what is divided! Turn hatred into love,

strengthen the weak, make the ignorant wise, reveal Your life-giving principle in the life of Your people and Your Church!

It is not for nothing that our people call this holiday the Green Holidays. We say that green is the color of hope. And a person can have hope only when he feels that the eternal love of God in the Holy Spirit rests on each of us.

Let us invoke the Holy Spirit upon our people, upon our Church in the dramatic conditions of war. During the last days here, in Kyiv, the fire of death from Russian missiles has been falling from the sky upon our heads — today we invoke the fire of life of the Giver! The enemy has done everything to frighten us, but we feel the Holy Spirit comforting us! Our daily reality is destruction and death, but we call upon the Holy Spirit, the eternal life-giving principle, the source of harmony and beauty, the power that will make us stronger than the death that the Russian occupier and enemy bring to us! Therefore, we say today: Holy Spirit, come, cleanse us from all defilement and save, Good One, our souls! Heal the wound of the Ukrainian people, which the godless enemy inflicts on us!

Today, God Himself, the third person of God, the Holy Spirit, is presented to us as a balm, as a medicine for our wounds, as a source of healing for our long-suffering people. Therefore, we say to Him: Holy Spirit, come, give strength to our army to create in us, in the Fatherland, a space of life, to liberate our brothers and sisters in the occupied territories who are in the clutches of death.

Let us pray now for the wisdom of our government. Let us pray that our diplomats may speak in all the languages of the world, as the apostles once did under the influence of the Holy Spirit, to speak to the heart of the world community of our time. Let us pray for the healing of the wounds of those who have suffered from this war. And we see, feel, know that the Holy Spirit comes, fills us, expands our horizons. The Holy Spirit makes us fully living Christians.

Let us pray on this special day of the joy of the life of the Holy Spirit in us and us in Him with the words of the ancestral prayer: “Heavenly King, Comforter, Spirit of truth, who art everywhere and fills all things, treasure of goodness and giver of life, come and dwell in us, and cleanse us from all defilement, and save, Good One, our souls.” Amen.



# Твоє ПОКЛИКАННЯ У БОЖОМУ ПЛАНІ

Всеамериканська  
**МОЛОДІЖНА ПРОЩА**



Реєстрація



Церква Покрова Пресвятої  
Богородиці  
6812 Broadview Rd  
Parma, OH 44131

**11-14** ЧЕРВНЯ  
2026

*Літо, яке  
змінює серце* ♥

ЛІТНІЙ ТАБІР

# МОЯ МАНДРІВКА З ІСУСОМ І ДРУЗЬМИ



BASILIAN  
SPIRITUALITY  
CENTER

ІГРИ | ПІСНІ | ТВОРЧІСТЬ | ПРИГОДИ | НОВІ ДРУЗІ  
— і Ісус посеред усього цього!



Запрошуємо дітей 7–14 років  
на незабутній тиждень радості,  
молитви, дружби та добра.

Разом будемо вчитися любити,  
прощати, молитися, творити добро  
і будувати серце, а якому живе Бог. ♥



27–31  
ЛИПНЯ  
2026



710 Fox Chase Rd.,  
Jenkintown



Вартість участі:  
\$300 — 1 дитина  
\$525 — 2 дітей  
\$725 — 3 дітей



Організатори:  
сестри Василіянки  
у співпраці  
з парафією  
Благовіщення,  
Melrose Park

scan!




КОНТАКТИ:

☎ с. Корнелія ЧСВВ  
+380 96 436 26 86  
(Viber)

☎ с. Дія ЧСВВ  
610-680-7962

*Чекаємо  
на тебе!*



ЗАПРОШУЄМО МОЛОДИХ  
ХЛОПЦІВ ТА ДІВЧАТ НА:

# ЗУСТРІЧ АНІМАТОРІВ

ДЕТАЛІ ТА ЗАПИС ЗА НОМЕРОМ:

**С. АННА, ЧСВВ**  
**+1407 227 3374**  
SPIRITUAL CENTER  
МОНАСТІР СЕСТЕР ВАСИЛІЯНОК  
710 FOX CHASE  
JENKINTOWN, PA

Товариство УПА в США  
запрошує українську громаду на  
Благодійний Концерт



# «СВЯТО ГЕРОЇВ»

Неділя, 31-го травня 2026



3:00–4:00 Кава і солодке спонсороване  
СУА - Округа Філядельфія

UECC Cash bar Cheremosh Room

Святкова програма | 4:00

Український Освітньо-Культурний Центр  
700 N. Cedar Road  
Jenkintown, PA 19046

Вступ \$25. Діти до 12 років безкоштовно.



Ірена Пелех Зварич



Фолкльорно Театральна  
Група 128-го відділу СУА

Програма з участю мистецьких гуртів Філядельфійської громади.



*Call to Action!*  
**UKRAINE**

**Just One Call!** 

**This is a moment in history!**

Contact the White House at:  
202 456-1111

**#russiaSanctionsNOW**    **@UNISdirect @uccaorg**

**STAND WITH UKRAINE**   
**DEMAND STRONGER SANCTIONS AGAINST russia!**

As expected from the genocidal criminal russian state, their campaign of terror has intensified. Civilians are being killed, homes destroyed, and critical infrastructure deliberately targeted. As the situation grows more dire by the day, our response must be swift, united, and unwavering. The Ukrainian Congress Committee of America (UCCA) and its Washington, DC public affairs bureau – the Ukrainian National Information Service (UNIS) – are urgently calling on every Ukrainian American and friend of Ukraine to call the White House and strongly urge President Trump to impose new and comprehensive sanctions against russia and arm Ukraine. Advocacy of this very important matter will prove to be of historical significance.